



GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST



BẢN TIN HIỆP THÔNG

CHÚA NHẬT 22 THƯỜNG NIÊN — Năm A | Ngày 30 Tháng 08 Năm 2026

Văn Phòng Cha Chính Xứ

Anthony Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.

2121 N. Denton Dr, Carrollton, TX 75006

972-446-3461 | Khấn Cấp: 425-212-7144 | Fax 972-446-9551 | www.thanhtamdallas.org

Địa Chỉ Nhà Xứ

1313 Newport Dr., Carrollton, TX 75006

Tâm Thư Mục Vụ



Kính thưa quý anh chị em thân mến trong Thánh Tâm Chúa Giêsu,

Chúa Nhật hôm nay cũng là ngày khai giảng năm học Giáo Lý – Việt Ngữ của giáo xứ. Nhìn các em thiếu nhi trở lại lớp học, tôi vui mừng và tạ ơn Chúa vì đây không chỉ là khởi đầu của một năm học mới, mà còn là hành trình giúp các em lớn lên trong đức tin, gìn giữ tiếng Việt và những giá trị tốt đẹp của gia đình Công giáo Việt Nam.

Trước hết, tôi chân thành cảm ơn quý thầy cô và các anh chị giáo lý viên đã quảng đại hy sinh thời giờ, công sức và tình yêu thương để đồng hành với các em. Xin quý thầy cô luôn nhớ rằng điều chúng ta trao cho các em không chỉ là kiến thức, nhưng còn là **gương sáng của một đời sống đức tin**. Chính sự tận tâm, lời nói và cách sống của chúng ta có thể gieo vào lòng các em những hạt giống tốt đẹp cho tương lai.

Các con thiếu nhi thân mến, Cha mong các con bước vào năm học mới với niềm vui, chăm chỉ học hỏi và siêng năng tham dự Thánh Lễ. Hãy cố gắng học Giáo Lý để biết và yêu Chúa hơn, học tiếng Việt để gìn giữ ngôn ngữ và cội nguồn mà ông bà, cha mẹ đã trao lại cho các con.

Đặc biệt, tôi tha thiết mời gọi quý phụ huynh cùng đồng hành với giáo xứ. Việc giáo dục đức tin không thể chỉ trao cho các thầy cô vài giờ mỗi tuần. Gia đình vẫn là trường học đức tin đầu tiên, và cha mẹ chính là những người thầy đầu tiên của con cái. Dù cuộc sống có bận rộn, xin quý vị cố gắng hy sinh thời gian đưa các em đến lớp, tham dự Thánh Lễ cùng các em, cầu nguyện trong gia đình và sống đức tin bằng chính gương sáng mỗi ngày.

Xin Chúa chúc lành cho năm học mới, để gia đình – thầy cô – giáo xứ cùng chung tay giúp các em lớn lên trong đức tin, nhân cách và tình yêu đối với Chúa và Giáo Hội.

Trong Thánh Tâm Chúa Giêsu,
Cha xứ

Dear Brothers and Sisters in Sacred Heart of Jesus Christ,

This Sunday also marks the opening of our new Religious Education and Vietnamese Language school year. It is a joy to see our children return to their classrooms—not only to learn, but also to grow in faith, preserve their Vietnamese language and culture, and deepen the values of our Catholic family tradition.

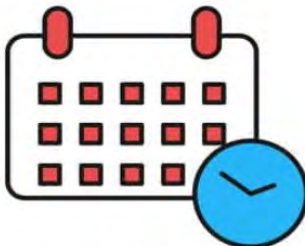
I sincerely thank all our teachers and catechists who generously give their time, talents, and love to our children. What you offer them is more than knowledge; through your dedication and example, you are planting seeds of faith that can remain with them for a lifetime.

To our dear children: begin this new school year with joy and enthusiasm. Learn your faith so that you may know and love God more deeply. Learn Vietnamese so that you may treasure the language and heritage passed on to you by your parents and grandparents.

I especially ask our parents to continue walking closely with the parish in this important mission. Faith formation cannot be left only to teachers for a few hours each week. The family is the first school of faith, and parents are the first teachers of their children. Despite busy schedules, please make the sacrifice to bring your children to class, attend Mass with them, pray together at home, and above all, teach them by the example of your own faith.

May God bless this new school year, and may families, teachers, and our parish community work together to help our children grow in faith, character, and love for God and His Church.

In Sacred Heart of Jesus,
Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSsR
Chánh xứ Giáo xứ Thánh Tâm

CÁC LỊCH TRÌNH QUAN TRỌNG					
CÁC THÁNH LỄ			GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ		
Chúa Nhật	7:30 AM, 9:00 AM, 11:00 AM 12:30 PM (Lễ Thiếu Nhi trong mùa học) 5:30 PM (chiều Thứ Bảy hôm trước)		Thứ Bảy 29/08	Lễ 5:30 PM: GD. Tuyên – Huyền	
			Chúa Nhật 30/08	Lễ 7:30 AM: GD AC Linh - Thư Lễ 9:00 AM: GD AC Thịnh – Dung Lễ 11:00 AM: GD ÔB Hiệu – Thuỷ	
Ngày Thường	8:00 AM, 6:30 PM		Thứ Bảy 05/09	Lễ 5:30 PM: GD AC Tuấn - Thoa	
Lễ Buộc	8:00 AM, 6:30 PM, 8:00 PM 6:30 PM (ngày hôm trước)		Chúa Nhật 06/09	Lễ 7:30 AM: GD AC Phương - Thanh Lễ 9:00 AM: GD ÔB. Kim - Phục Lễ 11:00 AM: GD ÔB Tiến - Thuỷ	
CÁC BÍ TÍCH			GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH ƠN GỌI		
Rửa Tội	4:00 PM Thứ Bảy đầu tháng.		Chúa Nhật 30/08	Lễ 11:00 AM: GD AC Chi – Hùng	
Giải Tội	30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày.		Chúa Nhật 06/09	Lễ 11:00 AM: GD AC Tri - Phương	
Hôn Nhân	Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.		CÁC CHƯƠNG TRÌNH SẮP TỚI		
Xức Dầu Thánh	Liên với Cha Chính Xứ khi cần.		Lớp Giới Thiệu Về Phương Pháp Kế Hoạch Hóa Gia Đình Tự Nhiên	• Thứ Tư, 16/9, 2026 • Thứ Tư, 11/11, 2026	
PHỤNG VỤ TRONG TUẦN			Lớp Giáo Lý Dự Tông (RCIA/OCIA)	Khai giảng: Chúa Nhật, 30/8 Thời gian học (mỗi Chúa Nhật): 8:30A-12:00 PM	
30-08	Chúa Nhật 22 Thường Niên				
03-09	Thứ Năm – Thánh Grêgôriô Cả, GH TSHT - Lễ Kính				
05-09	Thứ Bảy – Thánh Têrêsa Calcutta – Lễ Nhớ				
06-09	Chúa Nhật 23 Thường Niên				

THÔNG BÁO

GHI DANH THAM GIA CA ĐOÀN THIẾU NHI - SERAPHIM CHILDREN'S CHOIR REGISTRATION

Ca Đoàn Thiếu Nhi Seraphim sẽ ghi danh và bắt đầu tập hát vào **Chúa Nhật, ngày 23 tháng 8 năm 2026**. The **Seraphim Children's Choir** will begin registration and choir practice on **Sunday, August 23, 2026**.

+ **Registration (ghi danh):** Immediately after the 9:00 AM Mass

+ **Choir Practice (tập hát):** 10:25 AM – 10:55 AM

+ **Contact (liên lạc):** Sr. Hien – hien_17@yahoo.com

Kính mời quý phụ huynh ghi danh và khuyến khích các em tham gia Ca Đoàn Thiếu Nhi, để các em có cơ hội dùng lời ca tiếng hát ngợi khen Chúa và phục vụ Giáo xứ.

DẠ TIỆC THU VÀNG 2026

Tiếp nối truyền thống hằng năm, **Dạ Tiệc Thu Vàng 2026** sẽ được tổ chức vào **Thứ Bảy, ngày 17 tháng 10 năm 2026, lúc 6:00 PM** tại **Hội Trường St. Joseph Center**, nhằm gây quỹ trả nợ xây dựng **Tân Thánh Đường** của giáo xứ.

Chương trình văn nghệ đặc sắc với sự góp mặt của các ca sĩ **Đình Bảo, Hà Thanh Xuân, Như Ý** và **MC Khánh Hoàng**. Bữa tiệc sẽ do quý ân nhân trong **Ban Nhà Bếp** tận tình phục vụ.

Giá bàn ủng hộ – 10 người/bàn:

- **Bàn Bảo Trợ:** \$2,000 – \$200/vé
- **Bàn VIP:** \$1,200 – \$120/vé
- **Bàn Ủng Hộ:** \$1,000 – \$100/vé

Đặc biệt, năm nay giáo xứ có chương trình **Matching Fund \$105,000**. Nếu mỗi gia đình quảng đại đóng góp **\$150 hoặc hơn**, số tiền gây quỹ sẽ được đối ứng, giúp giáo xứ có cơ hội nhận được **lên đến \$210,000** để trả nợ xây dựng.

Xin quý ân nhân, mạnh thường quân và toàn thể cộng đoàn tiếp tục hy sinh, quảng đại chung tay và cầu nguyện cho **Dạ Tiệc Thu Vàng 2026** được thành công tốt đẹp.

Đặt bàn và biết thêm chi tiết:

Anh Long: **469-682-7611**

Chị Dung: **972-822-9062**

HIỆP THÔNG CẦU NGUYỆN & PHÂN ƯU

Giáo xứ xin hiệp thông phân ưu cùng ông **Nguyễn Văn Thịnh**, thành viên Ca đoàn Chúa Ba Ngôi, và toàn thể tang quyến trước sự ra đi của bà **Martha Nguyễn Thị Châu YẾN**, đã được Chúa gọi về ngày **31 tháng 7 năm 2026 tại Sài Gòn, Việt Nam**.

Nguyện xin Chúa, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ, thương đón nhận linh hồn **Martha** vào hưởng ánh sáng và bình an muôn đời. Xin Chúa cũng nâng đỡ và ban niềm an ủi cho anh Thịnh cùng tang quyến trong lúc đau buồn.

Xin cộng đoàn hiệp ý cầu nguyện cho linh hồn Martha.

THÔNG BÁO CỦA TRƯỜNG THÁNH TÔMA THIÊN - ST. THOMAS THIÊN

SCHOOL ANNOUNCEMENTS

+ **Ghi danh trễ / Late Registration:** Chúa nhật, 23 tháng 8, 2026 (August 23, 2026), từ 10:00 AM – 1:00 PM.

+ **Khai giảng năm học Giáo lý / First Day of School:** Chúa nhật, 30 tháng 8, 2026 (August 30, 2026), lúc 9:00 AM.

+ **Thánh lễ Thiếu nhi / Children's Mass:** Sẽ được cử hành trở lại tại Nhà thờ bắt đầu từ **Chúa nhật, ngày 30 tháng 8 năm 2026 (August 30, 2026)**, lúc 12:30 PM.

The Children's Mass will return to the church beginning Sunday, August 30, 2026, at 12:30 PM.

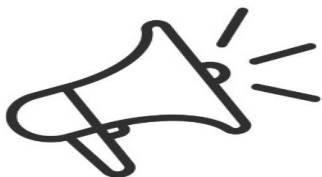
TRỢ GIÚP QUỸ MỤC VỤ GIÁO PHẬN (BISHOP'S ANNUAL APPEAL)**

Theo lời mời gọi của Đức Giám Mục Giáo Phận, kính xin quý ông bà và anh chị em quảng đại đóng góp cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2026 nhằm nâng đỡ các sinh hoạt mục vụ của Giáo Phận.

Mục tiêu Giáo Phận mời gọi Giáo Xứ chúng ta đóng góp năm nay là **\$47,000 Mỹ kim**. Bao thư Bishop's Annual Appeal được đặt tại các bàn cuối nhà thờ để quý anh chị em tiện sử dụng.

Hiện số tiền các gia đình đã đóng góp cho Giáo Phận: **\$27,255.00** (15% gia đình trong Giáo Xứ)

Xin Chúa, qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria, ban muôn phúc lành cho lòng quảng đại của quý anh chị em.



THÔNG BÁO

LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG (RCIA/OCIA)

Giáo xứ trân trọng thông báo **Lớp Giáo Lý Dự Tòng** dành cho những ai mong muốn tìm hiểu và gia nhập Hội Thánh Công Giáo sẽ **khai giảng vào Chúa Nhật, ngày 30 tháng 8 năm 2026**.

- **Thời gian học:** 8:30 AM – 12:00 PM (mỗi Chúa Nhật)
- **Đối tượng:** Những người chưa lãnh nhận Bí tích Rửa Tội hoặc muốn tìm hiểu đức tin Công giáo để gia nhập Hội Thánh.

Ghi danh hoặc cần thêm thông tin, xin liên lạc:

- **Cô Lệ Hiền:** 972-740-6597;
Email: hienltran@yahoo.com
- **Thầy Minh:** 682-252-8870

Kính mời quý anh chị em có thân nhân, bạn bè hoặc người quen đang muốn tìm hiểu đức tin Công giáo giới thiệu và khuyến khích tham gia lớp học này.

HIỆP THÔNG CÙNG GIÁO PHẬN – NGÀY TƯỞNG NIỆM 11/9

Nhân **25 năm biến cố khủng bố ngày 11 tháng 9 năm 2001**, Giáo phận Dallas sẽ cử hành **Ngày Tưởng Niệm** vào **thứ Sáu, ngày 11 tháng 9 năm 2026**, tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Guadalupe, với Thánh Lễ Tưởng Niệm do **Đức Cha Edward J. Burns** chủ tế, cùng các giờ cầu nguyện trong ngày.

Giáo xứ kính mời cộng đoàn hiệp thông với Giáo phận, cầu nguyện cho các nạn nhân và gia đình, đồng thời xin Chúa ban hòa bình, chữa lành và niềm hy vọng cho thế giới hôm nay.

Xin cộng đoàn dành một lời cầu nguyện đặc biệt trong ngày 11/9.

SỔ VÀNG NHÀ XỨ – CHUNG TAY TU SỬA NHÀ XỨ - RECTORY GOLDEN BOOK – TOGETHER IN SUPPORT OF OUR RECTORY RENOVATION

Sau nhiều năm sử dụng, **Nhà Xứ của Giáo Xứ chúng ta đã xuống cấp** và cần được sửa chữa kịp thời để bảo đảm an toàn cũng như **duy trì sự bền vững lâu dài của căn nhà**.

Các hạng mục dự kiến gồm: **nền móng, mái che sân, hệ thống thoát nước, hệ thống tưới, cửa garage và cửa chính**, với tổng chi phí ước tính khoảng **\$50,000**.

Nhân dịp này, Giáo xứ sẽ lập **“Sổ Vàng Nhà Xứ”** để ghi lại tên những gia đình và quý ân nhân đã quảng đại đóng góp. Cuốn Sổ Vàng sẽ được **lưu giữ tại Nhà Xứ** như một kỷ niệm đẹp của tinh thần chung tay xây dựng Giáo xứ, đồng thời để các linh mục sống và phục vụ tại nơi đây luôn nhớ đến quý ân nhân **trong lời cầu nguyện với lòng tri ân**.

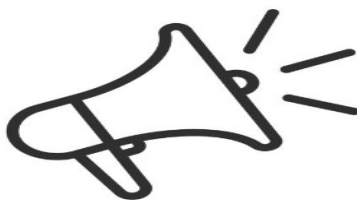
Kính mong quý ông bà, anh chị em quảng đại **chung tay đóng góp cho công trình tu sửa Nhà Xứ**. Mọi sự đóng góp, dù lớn hay nhỏ, đều là một nghĩa cử quý báu và được trân trọng ghi nhận.

Xin Chúa chúc lành và trả công bội hậu cho tấm lòng quảng đại của quý vị.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ VÀ THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ

Theo luật của Giáo Hội, mỗi người Công Giáo cần phải ghi danh gia nhập Giáo Xứ tại nơi mà mình đang tham dự những nghi lễ phụng vụ của Giáo Hội. Nếu anh chị em nào chưa ghi danh và chưa nhận sổ danh bộ Giáo Xứ, xin vui lòng điền đơn ghi danh gia nhập Giáo Xứ (đơn ghi danh Gia Nhập Giáo Xứ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ).

Những anh chị em nào đã ghi danh và nay đã thay đổi địa chỉ, xin cũng vui lòng báo lại cho Giáo Xứ biết. (đơn thay đổi địa chỉ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ)



BÁO CÁO TÀI CHÁNH

CÔNG ĐỨC HÀNG TUẦN CHÚA NHẬT 16/23/2026		GHI NHẬN & TRI ÂN
Phong Bì	\$6,140.00	Với lòng biết ơn sâu xa, Giáo Xứ xin tri ân Quý Ân Nhân đã chung tay đóng góp công sức và tài chánh cho các công trình và sinh hoạt mục vụ. Xin Chúa trả công bội hậu cho quý vị và gia đình.
Online	\$270.00	
Loose Cash	\$2,176.00	
Children	\$0.00	
Tổng Cộng	\$8,586.00	DÂNG HOA ĐỨC MẸ
Giáo Xứ mãi ghi nhận tình thương yêu và quảng đại của Quý Anh Chị Em. Nguyên Chúa ban thưởng muôn ơn lành cho Quý Anh Chị Em.		Chị Đài Young; AC. Jim Tram & Một Vị Ẩn Danh Tạ ơn Chúa cho tấm lòng tuyệt đẹp của quý anh chị em dành cho Đức Mẹ. Xin Chúa thương chúc lành cho quý anh chị em qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria.

CHUNG LÒNG QUẢNG ĐẠI - TRẢ NỢ TÂN THÁNH ĐƯỜNG

(Campaign to Retire the Church Debt)

NGỌN NẾN TÌNH YÊU (Candle of Love)	CHƯƠNG TRÌNH TRI ÂN – RESERVED PARKING (Appreciation Program)
Thắp sáng vĩnh viễn trước Thánh Tâm Chúa Giêsu, mang tên người hoặc gia đình bảo trợ – biểu tượng của lời cầu nguyện không ngừng. Ủng Hộ: \$2,000 / ngọn	Dành 3 chỗ đậu xe gần nhà thờ trong 1 năm cho 3 gia đình dâng cúng \$20,000+ . Có bảng ghi: “Reserved – Gia đình ...” như dấu chỉ tri ân. “ Mỗi đóng góp là một lời cầu nguyện – một dấu yêu thương – một chứng tích đức tin còn mãi. ”
VIÊN GẠCH CHO NHÀ CHÚA (A Brick for God’s House)	Cách thức đóng góp: Paypal: https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412 Zelle: gxtt@thanhhtamdallas.org Check: The sacred Heart of Jesus Catholic Church Mọi thắc mắc xin liên lạc: Cha Xứ hoặc • Anh Trần Tế Long: 496-682-7611 • Chị Dung Cecilia: 972-822-9062 Nguyên xin Chúa chúc lành và trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý ông bà và anh chị em.
Khắc tên tri ân tại lối vào thánh đường – ghi dấu đức tin và lòng quảng đại lâu dài. Ủng Hộ: \$1,000 / viên	
VIÊN GẠCH VƯỜN ĐỨC MẸ (A Brick for Mary’s Garden)	
Ghi khắc tên tại Vườn Cầu Nguyện Đức Mẹ – mỗi viên gạch là một lời cầu nguyện dâng lên Mẹ. Ủng Hộ: \$1,000 / viên	
QUỸ GIA ĐÌNH CAM KẾT (Family Pledge Fund)	
Mỗi gia đình vào tùy khả năng, hoặc đóng góp \$3.30/ngày (trong vòng 5 năm) để giúp giáo xứ trả nợ cho công trình xây dựng Tân Thánh Đường. Có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần. Ủng Hộ: \$6,000 / Gia Đình	

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ



Xin Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em (please remember Sacred Heart of Jesus Christ in your prayers, generosity and your will). Nguyện Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tấm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.

Tuần August 23, 2026

- #1008 - Mr. & Mrs. Nguyen Xuan Hung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$2,000
- #1051 - Mr. & Mrs. Nguyen Ba Tu hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$10
- #1271 - Mr. & Mrs. Tran Trung Dung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
- #1285 - Mr. & Mrs. Bui Huy Hung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$240
- #1306 - Mr. & Mrs. Nguyen Thi Thu Trang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
- #1312 - Mr. & Mrs. Pham Anthony dâng cúng \$20
- #1381 - Mr. & Mrs. Dinh Tinh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$500
- #1489 - Mr. & Mrs. Nguyen Phu Hoang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50
- #1855 - Mr. & Mrs. Tran Van Thach hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20

- #1860 - Mr. & Mrs. Bui Trong Han hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$2,000
- #1878 - Mr. & Mrs. Le Thi Nghiep hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50
- #2102 - Mrs. Thanh Ngoc Mai hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
- #2148 - Mr. & Mrs. Chan Ngoc Vu hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
- #18385 - Mr. & Mrs. Do Pham dâng cúng \$1,000
- #18364 - Ấn Danh dâng cúng \$500
Other: \$3,986
BTMHT: \$250
Giáo xứ Quán: \$4,180
- #2163 - Mr. Vuong Dinh An dâng cúng \$2,000; Ngọn Nến Tình Yêu

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Trả Nợ Ngôi Thánh Đường Mới, tuần August 23, 2026: \$16,596.

+ QUỸ HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG

- 368 Gia Đình đã hứa dâng cúng \$6000 trả nợ Tân Thánh Đường
- 70 Gia Đình đã Hoàn Thành dâng cúng

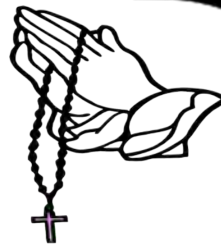
+ DANH SÁCH ÂN NHÂN SỔ VÀNG - CHUNG TAY TU SỬA NHÀ XỨ

“Sổ Vàng Nhà Xứ” sẽ lưu danh quý ân nhân như dấu ấn của lòng quảng đại và yêu mến, để các linh mục sống tại nơi đây luôn nhớ đến quý vị trong lời cầu nguyện và tâm tình tri ân.

- Chị Đài Young - \$500.00
- Chú Trần Văn Johnny - \$100.00
- AC. Bao Đoan – Hồng Nguyễn - \$400.00



THÁNG CHÍN	SUNDAY REFLECTION
Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THE POPE’S MONTHLY INTENTIONS	
Cho việc chăm sóc nguồn nước - For the care of water Chúng ta hãy cầu nguyện để có một sự quản lý nguồn nước công bằng và bền vững, vì đây là một tài nguyên thiết yếu, để mọi người đều có quyền tiếp cận bình đẳng với nguồn nước sạch. Let us pray for a just and sustainable management of water, a vital resource, so that everyone may have equal access to it.	For Your Life Today’s First Reading catches the prophet Jeremiah in a moment of weakness. His intimate lamentation contains some of the strongest language of doubt found in the Bible. Following God’s call, he feels abandoned. Preaching His Word has brought him only derision and reproach. But God does not deceive—and Jeremiah knows this. God tests the just (see Jeremiah 20:11–12) and disciplines His children through their sufferings and trials (see Hebrews 12:5–7).
TRẮC NGHIỆM PHỤNG VỤ 1. Chúa Giêsu cho các môn đệ biết Người phải đi Giêrusalem để làm gì? A. Được dân chúng tôn làm vua B. Chịu đau khổ, bị giết chết và ngày thứ ba sống lại C. Xây dựng một Đền Thờ mới D. Gặp các nhà lãnh đạo Do Thái 2. Khi nghe Chúa Giêsu nói về cuộc thương khó, ông Phêrô đã phản ứng thế nào? A. Vui mừng và ca tụng Chúa B. Im lặng không nói gì C. Kéo Người ra và can ngăn Người D. Xin được cùng chịu chết với Người 3. Chúa Giêsu dạy điều kiện để trở thành môn đệ đích thực của Người là gì? A. Có nhiều kiến thức B. Từ bỏ chính mình, vác thập giá mình mà theo Chúa C. Được mọi người kính trọng D. Không bao giờ gặp đau khổ 4. Câu nói: “Ai muốn cứu mạng sống mình thì sẽ mất” nhắc nhở chúng ta điều gì? A. Chỉ nên lo cho bản thân B. Phải tránh mọi khó khăn trong cuộc sống C. Biết hy sinh, từ bỏ ích kỷ và sống theo Chúa để đạt sự sống đích thực D. Không cần quan tâm đến cuộc sống hiện tại 5. Sứ điệp chính của Tin Mừng Chúa Nhật XXII Thường Niên A là gì? A. Theo Chúa sẽ không bao giờ gặp thử thách B. Người môn đệ phải tìm kiếm danh vọng C. Theo Chúa là con đường từ bỏ mình, đón nhận thập giá và trung thành với Người D. Chỉ những người hoàn hảo mới có thể theo Chúa + ĐÁP ÁN: B, C, B, C, C	What Jeremiah learns is what Jesus states explicitly in today’s Gospel. To follow Him is to take up a cross, to deny yourself—your priorities, preferences, and comforts. It is to be willing to give it all up, even life itself, for the sake of His Gospel. As Paul says in today’s Epistle, we have to join ourselves to the Passion of Christ, to offer our bodies—our whole beings—as living sacrifices to God. By His Cross, Jesus has shown us what Israel’s sacrifices of animals were meant to teach: we owe to God all that we have. God’s kindness is a greater good than life itself, as we sing in today’s Psalm. The only thanks we can offer is our spiritual worship, giving our lives to the service of His will (see Hebrews 10:3–11; Psalm 50:14, 23). Peter doesn’t yet get this in today’s Gospel. As it was for Jeremiah, the cross is a stumbling block for Peter (see 1 Corinthians 1:23). This is our natural temptation, as well: to refuse to believe that our sufferings play a necessary part in God’s plan. That’s how people think, Jesus tells us today. But we are called to the renewal of our minds—to think as God thinks, to will what He wills. In the Mass, we once again offer ourselves as perfect and pleasing sacrifices of praise (see Hebrews 13:15). We bless Him as we live, confident that we will find our lives in losing them, that with the riches of His banquet our souls will be satisfied. (source: www.stpaulcenter.com)



CÁO PHÓ

Trong niềm tin vào Chúa Kitô Phục Sinh.
Gia đình chúng tôi vô cùng thương tiếc báo tin cùng thân bằng quyến thuộc,
và quý bạn hữu xa gần: Vợ, Mẹ, Bà Nội và Bà Ngoại của chúng tôi là:

MARTHA CHÂU YẾN THỊ NGUYỄN

Sinh Ngày 24 Tháng 2 Năm 1956

Tại Tuy Hòa, Việt Nam

Đã được Chúa gọi về Nhà Cha Thứ Sáu, ngày 31 tháng 7 năm 2026

Tại Sài Gòn, Việt Nam

Hưởng thọ 70 tuổi

Linh cửu quan tại:

Turrentine Jackson Morrow Funeral

2525 Central Expressway N., Allen, TX 75013

CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ

Thứ Sáu ngày 28 tháng 8, năm 2026

Turrentine Jackson Morrow Funeral

2525 Central Expressway N., Allen, TX 75013

• 6PM-7PM Lăn hạt

• 7PM Điếu vãn

• 6PM-10PM Thăm viếng

Thứ Bảy ngày 29 tháng 8, năm 2026

Thánh Lễ An Táng 11AM-12PM

St. Francis of Assisi Catholic Church

8000 Eldorado Pkwy, Frisco, TX 75033

Sau Thánh Lễ, nghi thức hạ huyệt tại Nghĩa Trang Ridgeview West Memorial Park
7800 Sanctuary Drive, Frisco, TX 75033

TANG GIA ĐỒNG KÍNH BÁO

Chồng: Thịnh Văn Nguyễn

Trưởng nữ: Dr. Suzanne Nguyễn Thái, chồng Dr. Bảo Thái
và con trai Connor Thái

Trưởng nam: Dr. William H.T. Nguyễn, vợ Dr. Hiếu Lê,
con trai Dylan Nguyễn (dịch tôn) và con gái Alyssa Yến Nguyễn

CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG
XIN MIỄN PHÚNG ĐIẾU





Nhà Cho Thuê



\$2,600 Per Month

5804 Legend Lane

The Colony, TX 75056

3 Beds | 2 Baths | 2,418 Sq Ft

Liên Lạc:

Trâm

Điện Thoại

(469) 236-7813

MONROE DENTAL CLINIC

NHA SĨ HẠNH LÊ, DDS

25 NĂM KINH NGHIỆM, TẬN TÂM, UY TÍN

NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ

Our expert dental team will ensure your teeth stay strong, healthy, and clean.
Nhân Viên Kinh Nghiệm Của Chúng Tôi Sẽ Chăm Sóc Quý Vị Tận Tình

Braces
Niềng Răng

Implant
Trồng Răng Giả

Restorative & Cosmetic
Nha Khoa Thẩm Mỹ

Xin Gọi Chúng Tôi Để Lấy Hẹn
Giờ Mở Cửa
Monday - Friday 9:30AM-5:00PM
Saturday (Every Other) 9:30AM-3:00PM

We Accept Most Dental Insurance-PPO-Medicaid-Medicare
Chúng tôi nhận tất cả các loại bảo hiểm dưới đây:

DELTA DENTAL



United
Healthcare

BlueCross
BlueShield

aetna
dental

cigna
healthcare

NO INSURANCE - NO PROBLEM

\$125 Special for Exam,
Cleaning, and X-ray

10017 Monroe Dr.
Dallas, TX 75229
214.654.9818
MonroeDentalClinic.com



Axiom
INJURY & REHAB



Bác sĩ PHẠM VĂN TÂM

972-417-0651

axiominjury.com

Mon-Thu: 8:30-12:30 Fri: 8:30-12:30
2:00-6:00

1311 E. Beltline Rd, #7, Carrollton, TX 75006



TRUNG TÂM VẬT LÝ TRỊ LIỆU VÀ ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC



Câu Chuyện Có Thật, Về Nạn Nhân Tai Nạn Xe Hơi

Trên đường đi Walmart, tôi đang lái xe phía sau một chiếc xe Van nhỏ có dấu hiệu nhường đường. Chiếc xe từ từ tiến lên thì bất ngờ tôi bị tông từ phía sau. Ngay lập tức, tôi nhìn lại vào kính chiếu hậu thì thấy chiếc xe phía sau ngay trên đầu xe...

Tôi choáng váng; sau đó ra khỏi xe và người lái xe kia đang nói chuyện và tôi không thực sự hiểu anh ta. Sau đó, các triệu chứng đau cổ, nhức đầu, lo lắng, căng thẳng và tức giận bắt đầu hiện ra.

Câu chuyện này là quá phổ biến đối với nạn nhân tai nạn xe: trong trường hợp bạn, hãy người thân gia đình, bạn bè bị tai nạn xe và có những triệu chứng như sau thì nên đi gặp bác sĩ ngay để thăm khám.

GỌI NGAY HÔM NAY! 972-417-0651 và nhận gối (pillow) đặc biệt cho chấn thương. **MIỄN PHÍ** (số lượng có hạn). Các triệu chứng phổ biến của các vấn đề lâu dài bao gồm:

Đau Nhức Cơ Xương | Tightness Chặt Chẽ | Headaches Nhức Đầu,

Đau Cổ, Đau Lưng, Đau Vai | Spasm - Co thắt Cơ Bắp

Loss of Ranges of Motion (Mất Phạm Vi Chuyển Động) | Forgetfulness (Khó Tập Trung Và Mất Trí Nhớ)

Nếu không được điều trị kịp thời thì bạn có thể gặp một số biến chứng nguy hiểm làm ảnh hưởng đến đời sống của bạn

Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



payroc

Tiền lãi gán máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+

Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng

Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,
Skylark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ

giao dịch đã được xử lý

✓ Công nghệ tiên tiến

✓ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc

✓ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí

✓ Giảm nguy cơ bị lừa đảo

✓ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ

✓ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại

Inc. 500 500



Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com

VŨ HUY KHANH

Giáo Sư Dương Cầm



30 NĂM KINH NGHIỆM

🎵 Nhạc Đạo

🎵 Nhạc Đờ

🎵 Tân Nhạc

🎵 Cổ Nhạc

Lớp Học Cho
Mọi Lứa Tuổi

469.371.3988

NEW 2026!

TIỆM FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM CHÂN TAY NƯỚC ONLY

- **Lương tối thiểu nhân viên: \$17 đồng + commission + tips = Khoảng \$35 / giờ**
- **Tiền tip dưới \$25,000 không đóng thuế, rất có lợi cho thợ nail.**
- **Lương năm \$60,000 - \$65,000**
- **Làm 5 ngày một tuần/ 40 hours. Không mở Chủ Nhật**
- **Giờ mở cửa: 10:00 - 6:00pm**
- **Tiệm đóng cửa các ngày lễ lớn và được trả lương: New Year - Memorial Day - July 4th - Labor Day - Christmas Day**
- **Thanksgiving Day tiệm đóng cửa 4 ngày hằng năm**
- **Vacation được 1 tuần và 2 ngày bệnh**

Để Biết Thêm Nhiều Chi Tiết, Liên Lạc:

469.853.3591

Minh Tuấn Mai, Realtor

(972) 408-5235

Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất

minhtuanmai@karealty.us

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm

CARROLLTON

DENTAL STUDIO

Linh K. Nguyen D.D.S.

972-242-2155

1809 Golden Trail Ct #140
Carrollton, TX 75010

2995 Preston Rd #1500
Frisco, TX 75034

2000 N Plano Rd #106
Richardson, TX 75082



Nha Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm
10% nếu là Giáo Dân Thánh Tâm.

POLICY REVIEW

TÔI ĐÃ CÓ BẢO HIỂM NHÂN THỌ RỒI !!!!

Xác định được thời gian ngừng thanh toán hợp đồng?
Hợp đồng có cung cấp bảo hiểm BỆNH trường hợp ung thư, đột quỵ, khuyết tật hay tai nạn?
Hợp đồng có sinh lợi thế nào hay chỉ bảo hiểm TỬ VONG không có tiền mặt, tiền lãi

Nếu anh chị không chắc chắn, Quang có thể xem lại hợp đồng hoàn toàn miễn phí
Liên hệ: 469-878-5892

Linh Nguyen - Insurance Advisor
1160 Dairy Ashford Rd, Unit 388
Houston, TX 77079

Nhận Làm Hoa:

Đám Tang
Sinh Nhật
Bàn Thờ

Nhiều Kiểu Mẫu
Đẹp Theo Yêu Cầu

Giao Hoa Tận Nơi Quý Khách Muốn Gởi

Xin Liên Lạc

206.643.1520 Sơ Hà

anehanguyen@gmail.com

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo Mẹ để cộng tác với chúng tôi đem Tin Mừng Chúa Cứu Thế đến cho mọi người."



ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm



ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM





Linh Michael Bui
Toyota of Dallas

Hơn 20 năm kinh nghiệm
mua bán xe mới cũ đủ các loại

Xin gọi ngay để được tư vấn miễn phí
(469) 455-9779

Có giá đặc biệt cho các quý đồng h.

Cần Thợ Tóc Kinh Nghiệm

Cần thợ tóc có kinh nghiệm Full-time hoặc
Part-time.

Xin liên lạc Vân ở số phone:

972-282-9519



Graff
FOOT • ANKLE
& WOUND CARE

LIÊN HỆ CHÚNG TÔI
(972) 403-7733
www.drgraff.com

THERESA H NGUYEN, DPM, DABPM
7150 N. President Bush Hwy #102
Garland, TX 75044

BÁC SĨ CHUYÊN KHOA CHÂN & VẾT THƯƠNG
NHẬN MEDICARE & CÁC BẢO HIỂM KHÁC

Đau gót chân, Bướu trên khớp chân, Chăm sóc chân & Giày cho người bị tiểu đường, Mụn cóc, Móng chân mọc vào, Nấm da chân, Nấm móng chân, Chăm sóc vết thương, Bệnh về tĩnh mạch, & nhiều vấn đề khác về chân

CÓ HẸN TRONG NGÀY!





Kien Pham
Financial Professional with
New York Life Insurance Company
Call/ Text: (214) 315-0354
Email: ktpham02@ft.newyorklife.com

ĐỒNG HÀNH CÙNG CỘNG ĐỒNG GIA ĐÌNH NGƯỜI VIỆT TẠI MỸ

Serving the Vietnamese-American Community



Uyen Le
Registered Representative with
NYLIFE Securities LLC
Call/ Text: (214) 718-7520
Email: ule@ft.newyorklife.com

Chúng tôi tận tâm mang đến giải pháp bảo vệ tài chính và hưu trí an tâm cho gia đình quý vị
Dedicated to providing secure financial and retirement solutions for your family

DỊCH VỤ (SERVICES):

Bảo hiểm nhân thọ & Hưu trí
(Life Insurance & Retirement)
Tiết kiệm giáo dục cho con
(Education Savings)

Bảo vệ & Chuyển giao tài sản
(Legacy & Estate Planning)
Giải pháp cho Doanh Nghiệp
(Business Solution)

**NEW
YORK
LIFE**

Ranked No. 69 on
the Fortune 500

**Highest
Industry Ratings:**
A++, AAA, Aaa, AA+



We are here for you and your
loved ones to celebrate

Bookings opens
for *Celebrations*

HỘI TRƯỜNG THÁNH GIUSE

PREMIER FACILITY
Hội Trường Cho Thuê

SACRED HEART OF JESUS
Local en alquiler

PARISH HALL

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006

*Room Capacity: 100-600 attendees *Plenty of parking spaces

Thuy Tran: 214-403-7560

Annie Pham: 214-470-3509



Wedding



Birthday



Social Event



Anniversary



Company Party